БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

До
Проф. д-р Светла КОЕВА
Директор
на Институт за български език – БАН

Уважаема професор Коева,
Уважаеми колеги,

За мен е удоволствие и чест от името на Ръководството на Българската академия на науките и лично от мое име да ви поднеса поздравления по случай честването на 75-годишнина от основаването на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“.

Институтът за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ е един от най-старите институти на Българската академия на науките. Той е основан на 15 май 1942 г. в разгара на Втората световна война. Благодарение на личната инициатива на акад. Стоян Романски и с активната подкрепа на тогавашния Председател на БАН и министър-председател на България акад. Богдан Филов е създадена Служба за български речник, която по-късно е преименувана на Институт за български речник, а през 1949 г. прераства в Институт за български език. От 2004 г. Институтът носи името на един от най-големите български езиковеди и негов дългогодишен директор – чл.-кор. проф. Любомир Андрейчин.

От началото на 50-те години на миналия век в Института започва успешното разработване на много научни направления, някои от които правят първите си стъпки именно в Института за български език: българска лексикология и лексикография, българска граматика, въпроси на езиковата култура, историческия развой на българския език, издаване и изследване на писмени паметници, проучване на българските диалекти,

съпоставителни изследвания на българския език с другите славянски езици, балканско и сравнително езикознание, етимология и ономастика. Към тях в последните десетилетия се добавят и новите за българското езикознание терминология, социолингвистика, етнолингвистика, лингвокултурология, психолингвистика, теоретични и приложни изследвания в областта на компютърната обработка на естествените езици.

Вече 75 години Институтът за български език изпълнява своята мисия да изследва и изучава българския език и да определя националната езикова политика.

Многобройни са научните постижения на учените от Института. Благодарение на тях той се утвърди като водещ научен център за изучаване на българския език.

В наше време Институтът за български език е изправен пред редица нови предизвикателства, свързани с българистичните изследвания, с цел опазване на националната идентичност в глобализиращия се свят.

Ръководството на Българската академия на науките е убедено, че Институтът за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ има бъдеще!

Пожелавам на колегите от Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ нови научни и творчески успехи в родолюбивото дело за изследване и описание на българския език.

ЧЕСТИТ ПРАЗНИК!

София, 15 май 2017 г.

Председател на БАН

Акад. Юлиан Ревалски

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
"СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"
БЪЛГАРИЯ, СОФИЯ, 1000,
БУЛ. "ЦАР ОСВОБОДИТЕЛ"№15
ТЕЛ. 02/930-84-36; ФАКС 02/946-02-55

SOFIA UNIVERSITY
"ST. KLIMENT OHRIDSKI"
1000, SOFIA, BULGARIA
15 TZAR OSVOBODITEL BLD.
TEL. 00359 2/930-84-36; FAX 00359 2/946-02-55

ДО
ПРОФ. Д-Р СВЕТЛА КОЕВА
ДИРЕКТОР НА ИНСТИТУТА ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
„ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН"

УВАЖАЕМА ПРОФ. КОЕВА,
СКЪПИ КОЛЕГИ,

Особено ми е приятно да ви поздравя по случай 75-годишнината от основаването на Института за български език.

За академичната общност на Софийския университет „Св. Климент Охридски" този празник е общ, защото паметта за делото на многобройните университетски преподаватели, допринесли за съграждането на Службата за български речник през 1942 г. и на Института за български език през 1949 г., е жива и до днес. Стоян Романски, Стефан Младенов, Александър Теодоров-Балан, Любомир Милетич, Беньо Цонев имат огромни заслуги за организирането и осъществяването на работата по Речника на съвременния български книжовен език, по езикови и правописни проблеми на книжовната норма, по събиране на диалектоложки и топонимичен материал. С имената на акад. Владимир Георгиев, чл.-кор. Любомир Андрейчин, чл.-кор. Кирил Мирчев, чл.-кор. Иван Леков, проф. Стойко Стойков – любими наставници на поколения студенти в Софийския университет – е свързано понататъшното развитие на Института за български език, обогатяването на дейността му с диахронни и съпоставителни проучвания по славянско, балканско и общо езикознание. Нека припомня и личния принос на акад. Стоян Романски, акад. Владимир Георгиев, чл.-кор. Любомир Андрейчин, проф. Светомир Иванчев и чл.-кор. Тодор Бояджиев като директори на Института за български език.

И ако началото е оплодено от творческата сила и умения на университетските професори, то в дългия път през годините Вашите специалисти успяват многократно да върнат този дълг с преподаване във филологическите факултети на Софийския университет, с ръководство на дипломанти и докторанти, с участие в общи проекти. И днес в Софийския университет преподават учени от Института за български език: проф. Максим Стаменов, проф. Светла Коева, гл. ас. Мария Тодорова, гл. ас. Кирил Първанов, Борислав Ризов. Заедно сме създали много на брой научни трудове, сборници, монографии. Между тях ще спомена само фундаменталните за българската историческа идентичност и за съвременното езиково развитие „Граматика на

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
"СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"
БЪЛГАРИЯ, СОФИЯ, 1000,
БУЛ. "ЦАР ОСВОБОДИТЕЛ"№15
ТЕЛ. 02/930-84-36; ФАКС 02/946-02-55

SOFIA UNIVERSITY
"ST. KLIMENT OHRIDSKI"
1000, SOFIA, BULGARIA
15 TZAR OSVOBODITEL BLD.
TEL. 00359 2/930-84-36; FAX 00359 2/946-02-55

старобългарския език" и тритомната „Граматика на съвременния книжовен български език".

Искрено се радвам на съвременните постижения на Института за български език в разработването на модерни направления на езикознанието, етнолингвистиката и компютърната лингвистика. Оценяваме вашия уникален принос като най-престижен център по съвременна и историческа българска лексикология и лексикография, етимология, терминография, диалектология. За нас е чест да работим през последните години по общи проекти. Сред тях са поредица проекти по компютърна историческа лексикография на Катедрата по кирилометодиевистика и Секцията за история на българския език; поредица от проекти за развитие на докторанти, постдокторанти и млади учени на Факултета по математика и информатика и секцията по компютърна лингвистика.

Вярвам, че с общите усилия на изследователи от Софийския университет и Института за български език ще бъдат осъществени още научни проучвания, които утвърждават българския език като крепител на българската духовност и култура, като равноправен член на голямото европейско езиково семейство, като език на нашите деди и внуци.

Честит празник, скъпи колеги, съмишленици, приятели!
На многая лета!
Нека пребъде вашето народополезно, благосътворено и високоумно дело!

ПРОФ. ДФН АНАСТАС ГЕРДЖИКОВ
РЕКТОР

ПЛОВДИВСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„ПАИСИЙ ХИЛЕНДАРСКИ"

До ръководството,
академичния състав и служителите
на Института по български език
на Българската академия на науките

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

Уважаема проф. Коева,

Скъпи колеги,

Имам честта от името на Академичната общност на една по-млада институция, каквато е Пловдивският университет – да ви поздравя по случай 75-годишнината от основаването на Института за български език и да изразя радостта и признателността си за полезотворното вече 40-годишно сътрудничество между нашите две институции.

Едни от най-изявените преподаватели във Филологическия факултет на Пловдивския университет са били сътрудници на Института за български език. Сред тях се открояват проф. Йордан Пенчев, чл.-кор Тодор Бояджиев, който основно е работил в Софийския университет, но е бил и директор на Института за български език, а от по-младото поколение бих могъл да посоча към колегите проф. Марияна Цибранска-Костова, проф. Елка Мирчева, доц. Ивона Карачорова, проф. Светла Коева — която е и възпитаник на Пловдивския университет. Сред активните докторанти и сътрудници на Института за български език са и възпитаниците на Пловдивския университет Георги Джупайов, Николай Желев, Димитрия Иванова, Красимир Кошлов.

Традиционно е участието на учени от Института в Паисиевите четения и на колегите ми от Пловдивския университет в станалите вече традиционни научни форуми, организирани от Института, като Форум „Българска граматика“, Международната конференция по лексикография и лексикология и редица други прояви. Тези съвместни научни прояви обогатяват и подпомагат творческите търсения и научното развитие на учени и преподаватели, включително като поле за изява и споделяне на резултатите от научното сътрудничество между двете институции.

Представители на двете институции успешно са си сътрудничили в редица международни и национални проекти, сред които: „БалкаНет – многоезична семантична мрежа на балканските езици“, „ЦЕЗАР: Централно- и южноевропейски езикови ресурси“, „Математическа логика и компютърна лингвистика: развитие и взаимно проникване“, „Компютърни и интерактивни средства за исторически езиковедски изследвания“, „Информатика, граматика, лексикография“, „Система на личните имена у българите – традиции и съвременност“, „Българските топоними – свидетелства за националната идентичност (Електронна база данни на българските местни имена, част от нематериалното културно наследство на народа ни)“ и много други.

Ние високо оценяваме вашия принос към българската лексикография и терминография, етимология и ономастика – дисциплини, които са слабо застъпени в университетските програми. Много полезни са не само речниците, издадени през годините от Института за български език, но и техните електронни варианти, които вече са публикувани в интернет и се радват на широк интерес: Старобългарският речник, който е достъпен под формата на електронна книга; Речникът на българския език – достъпен до буква Я; Фейсбук страницата и Интернет справочника „Езикови справки", поддържани от Института, които са много полезни инструменти за бърза и точна информация по правописни и граматични въпроси.

Вярваме, че общите ни усилия ще допринесат за развитието на българската езиковедска наука и чрез реализацията на съвместния ни проект за Център за компетентност „Езикови технологии за развитие на икономиката и обществото" (eTPIO), от който очакваме: да допринесе за запазване на българския език като ядро на културно-историческото наследство, като свърже трайно новото лингвистично научно знание с нова технологична култура в инфраструктура, стимулираща технологичното развитие и иновациите; както и да зададе нов изследователски стандарт за свързване на информационните и комуникационните технологии и лингвистичното направление чрез прилагане на иновативни подходи за изследване на сложните езикови системи.

В изпълнение на своята мисия учените и преподавателите и от двете институции са водени от споделеното разбиране, че филологията трябва да се изучава и като умение за критично мислене, анализиране и публично отстояване на хуманитарната идея. Затова и пожелавам на колегите си да запазят своя ентусиазъм и увереност, да не отстъпват от високия професионализъм на научните си дирения, да продължат да отстояват високите принципи на задълбоченото, детайлно и обективно научно изследване на богатия български език.

Бъдете здрави и уверени в бъдещето си!

На добър час към следващи юбилейни годишнини!

ЧЕСТИТ ПРАЗНИК И НА МНОГАЯ ЛЕТА!

Проф. д-р Запрян Козлуджов
Ректор на Пловдивския университет
„Паисий Хилендарски"

15 май 2017 г.
гр. Пловдив

ВЕЛИКОТЪРНОВСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ"

ST. CYRIL AND ST. METHODIUS
UNIVERSITY OF VELIKO TURNOVO

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

ДО
ПРОФ. Д-Р СВЕТЛА КОЕВА –
ДИРЕКТОР НА ИНСТИТУТА ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
„ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН"
СОФИЯ

УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ДИРЕКТОР,

По случай 75-годишнината от основаването на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин" приемете нашите най-искрени благопожелания за по-нататъшна успешна работа в полето на лингвистичната българистика.

Създадени като първото научно звено в рамките на Българската академия на науките в разгара на Втората световна война през 1942 г. с екип от едва няколко сътрудници, през годините вие се утвърждавате като национално средище за научноизследователска и приложна дейност по въпросите на историята и съвременното състояние на българския език. Незаменим е вашият принос в изследването на българския език и в дейността ви по съхранение на неговите богатства, в подготовката на речници, обобщаващи колективни трудове, сборници и монографии в полза не само на специалистите, но и на цялото българско общество. Не е пресилено да се каже, че днес вие сте стожерът на българистиката в България и имате национална и международна известност.

Великотърновският университет „Св. св. Кирил и Методий" високо оценява нашата съвместна работа, държи на ползотворните партньорски отношения и смята за особено перспективни и приоритетни по-нататъшните ни връзки и отношения особено в разработката и изпълнението на научни проекти с участието на специалисти от двете институции.

Бъдете все така вдъхновени и изпълнени с творческа енергия, за да пазите българския дух и да изследвате и популяризирате богатството и красотата на българския език!

Честит юбилей на целия колектив на Института за български език, на всички бивши и настоящи негови труженици!

15 май 2017 г.
Велико Търново

Ректор:
/Проф. д-р Христо БОНДЖОЛОВ/

KONSTANTIN
PRESLAVSKY
UNIVERSITY
SHUMEN

ШУМЕНСКИ УНИВЕРСИТЕТ
"ЕПИСКОП КОНСТАНТИН ПРЕСЛАВСКИ"

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

Уважаеми колеги,

От името на академическата общност на Шуменския университет „Епископ Константин Преславски" и лично от свое име изразявам най-сърдечни поздравления във връзка със 75-годишнината на Института по български език към Българската академия на науките.

През тези години Институтът се утвърди като средище на духовността с респектиращ принос към развитието на българската хуманитаристика, на българската лингвистична наука, с авторитетно присъствие в международната академична общност, стожер на националната идентичност и националната култура.

Приемете нашите най-искрени пожелания за здраве, творческо вдъхновение, лично и професионално удовлетворение в благородното ви служение в свещения за всеки учен храм на знанието и науката.

Honor est praemium virtutis!

15 май 2017 г.

Проф. д.и.н. Георги Колев
Ректор

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
·НЕОФИТ РИЛСКИ·
УЛ."ИВАН МИХАЙЛОВ" 88
2700 БЛАГОЕВГРАД

SOUTH-WEST UNIVERSITY
·NEOFIT RILSKI·
88 "IVAN MIHAILOV" STR.
2700 BLAGOEVGRAD

ДО

ПРОФ. Д-Р СВЕТЛА КОЕВА
ДИРЕКТОР НА
ИНСТИТУТА ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
„ПРОФЕСОР ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН"
БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

УВАЖАЕМА ПРОФЕСОР КОЕВА,

Приемете поздравленията ми по случай 75-годишнината на Института за български език „Професор Любомир Андейчин" при Българската академия на науките.

Институтът за български език е научно средище с голям престиж в областта на световната българистика, славистика и лингвистика, който продължава традициите на българското знание за езика, положени още през десети век от нашите големи духовни учители Йоан Екзарх Български и Черноризец Храбър, поддържани през вековете от стотиците незнайни граматици от скриптории и школи, намерили висок израз в делото на Патриарх Евтимий и Константин Костенечки. Българското езикознание има здрави корени и при всички превратности на историята българските граматици са вършели своето скромно дело, което навлиза в модерната лингвистика със своите вековни традиции

Годишнината на института е прекрасен повод да Ви поздравя за всичко, което сте постигнали през тези години и да Ви пожелая крепко здраве и нови успехи в професионален и личен план.

Честит юбилей!

12 май 2017 г., Благоевград

ЮЗУ·НЕОФИТ РИЛСКИ·
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
Благоевград

РЕКТОР
Доц. д-р Борислав Юруков

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията

Дирекция „Информационни технологии"

ДО
ПРОФ. Д-Р СВЕТЛА КОЕВА
ДИРЕКТОР НА
ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

УВАЖАЕМА ПРОФ. КОЕВА,

Оцелял през годините, с увереност в по-доброто бъдеще, днес Институтът за български език чества своя юбилей – 75 години от своето основаване. За нас е особена чест и удоволствие да Ви поздравим по случай празника.

В далечната 1869 г., с основаното в Браила Българско книжовно дружество, се поставя началото на нов етап в развитието на филологическата наука в България. След множество структурни промени, на 15 май 1942 г. се създава Служба за български речник, която по-късно е преименувана на Институт за български речник, а през 1949 г. прераства в Институт за български език.

Днес изследователската работа в Института обхваща различни области на езикознанието: съвременен български език, езикова култура, история на новобългарския книжовен език, диалектология, история на българския език, лексикология и лексикография, етимология, компютърна лингвистика и др.

Участието в множество изследователски проекти е високо оценено и институтът е все по-желан партньор. Невъзможно е да се изброят всички успешни проекти, но бих искал да спомена един от тях, по който сме работили съвместно. Проектът е свързан с новата платформа за машинен превод CEF.AT и има за цел да се идентифицират и съберат подходящи езикови ресурси на всички официални езици в Европейския съюз и асоциираните към Механизма за свързване на Европа страни. Платформата ще улесни комуникацията на различни езици и обмен на документи и друго езиково съдържание в Европа, между националните публични администрации, между администрациите и гражданите на ЕС и бизнеса.

Използвам случая, за да Ви поздравя, че Ваш нов проект в областта на автоматизирания превод отново е оценен високо и ще бъде финансиран през настоящата година по Механизма за свързване на Европа, сектор „Телекомуникации".

Продължавайте със същия ентусиазъм. Вярвам, че с общи усилия в следващите години ще популяризираме българския език в Европа и ще насърчим използването му.

Желая Ви мъдрост и успехи и нека вярата в собствените сили не ви напуска!

С уважение,

Христо Христов
Директор на дирекция „Информационни технологии"

ДО
ПРОФЕСОР Д-Р СВЕТЛА КОЕВА
ДИРЕКТОР
ИНСТИТУТ ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
БАН

УВАЖАЕМА ПРОФЕСОР КОЕВА,

От името на Национално издателство за образование и наука „Аз-буки“ Ви поздравявам по случай 75 години от създаването на Институт за български език – БАН.

През годините институцията, която ръководите, се утвърди като пазител и активен популяризатор на богатството на българския език. С активната си дейност във всички области, сред които съвременен български език и езикова култура, общо и съпоставително езикознание, етимология, ономастика, терминология и терминография, компютърна лингвистика, история на новобългарския книжовен език, диалектология, етнолингвистика, история на българския език, лексикология и лексикография, учените и изследователите от ИБЕ непрестанно работят за утвърждаването на авторитета на родния език по света.

Уважаема проф. Коева,

Бихме искали във Ваше лице да приветстваме цялата академична колегия на Института. За „Аз-буки“ ще е удоволствие да продължи да подкрепя благородната мисия на ръководената от Вас институция.

С уважение,

Национално издателство за образование и наука „Аз-буки“ МОН София

д-р Надя Кантарева-Барух
Директор

Федеральное агентство научных организаций

ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт славяноведения Российской академии наук
ИСл РАН

Россия, 119991 Москва, Ленинский проспект, д. 32 А, корпус «В»
тел. (495) 938-17-80, факс: (495) 938-00-96, e-mail: inslav@inslav.ru
ОКПО 02699168

11 мая 2017 №- 57
На № _____ от _____

Директору Института болгарского языка БАН
Профессору, д-ру Светле Коевой

Глубокоуважаемая госпожа директор!

Поздравляю Вас и весь коллектив Института болгарского языка Болгарской академии наук с замечательным юбилеем - 75-летием! С 1942 года Ваш Институт прошел славный путь, задавая и сохраняя высокие стандарты научной работы. Коллектив Вашего Института всегда отличали не только высокий профессионализм, но также творческий, инновационный подход к предмету исследований: в Институте сложились уникальные творческие коллективы и научные школы. С вашим Институтом связаны имена многих выдающихся и всемирно известных болгарских ученых.

Институт болгарского языка БАН является титаном современной болгаристики и славистики, развивающим широкий спектр исследовательских направлений. Мы тесно работаем в сфере фундаментальных исследований, в нашем багаже десятки успешно реализованных совместных научных проектов.

Мы дорожим и гордимся многолетним научным сотрудничеством с вами. Для нашего Института оно имеет непреходящую ценность. Мы высоко ценим вклад ваших ученых в разработку актуальных проблем лингвистики в целом и болгарской филологии в частности.

От себя лично и от всего коллектива Института славяноведения Российской академии наук желаю Вам и вашему Институту дальнейшего процветания, стойкости и мужества в преодолении всех препятствий, новых открытий, успешных проектов, многочисленных публикаций, творческих достижений, осуществления самых смелых замыслов!

Директор Института славяноведения РАН
Проф., д.и.н. К.В. Никифоров

Братислава, 10 май 2017 г.

Поздравително писмо

Уважаема госпожо Проф. D-р. Светла Коева, директор
на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ при БАН,

Славистичният институт „Ян Станислав“ при Словашката академия на науките високо оценява сътрудничеството си с научния институт на Българската академия на науките. В рамките на съвместна работа, изразяваща се в няколко двустранни проекта, се проявява общият научноизследователски интерес на двете институции в областта на изследване на словашко-българските езикови и културни отношения. Забележително в това отношение е сътрудничеството в областта на българско-словашката лексикография и етнолингвистика. В резултат на нашата съвместна работа бе публикувана цяла редица научни студии, които съществено документират общия ни научноизследователски интерес.

Уважаема госпожо директор,

разрешете от името на Славистичния институт „Ян Станислав“ при Словашката академия на науките в Братислава, по случай 75-годишнината от основаването на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, да пожелая на Вас и на целия колектив от сътрудници неизчерпаема творческа енергия за изследване и реализиране на идеите за систематично проучване на българския език в контактите му с други славянски и неславянски езици.

С уважение

Проф. D-р. Петер Женюх, д.ф.н.
директор на Славистичния институт „Ян Станислав“ - САН
председател на Словашкия комитет на славистите

Bratislava 10 mája 2017

Pozdravný list

Vážená pani prof. Dr. Svetla Koeva,
riaditeľka Ústavu bulharského jazyka BAV,

Slavistický ústav Jána Stanislava Slovenskej akadémie vied si vysoko cení spoluprácu s vedeckým pracoviskom Bulharskej akadémie vied. V rámci tejto spolupráce možno na viacerých bilaterálnych projektoch vidieť spoločný vedeckovýskumný záujem obidvoch inštitúcií o výskum slovensko-bulharských jazykových a kultúrnych vzťahov. Významná je v tejto súvislosti spolupráca v oblasti bulharsko-slovenskej lexikografie a etnolingvistiky. Z týchto našich spoločných aktivít sa podarilo publikovať celý rad vedeckých štúdií, ktoré významne dokladujú náš spoločný vedeckovýskumný záujem.

Vážená pani riaditeľka,

dovoľte mi, aby som za Slavistický ústav Jána Stanislava Slovenskej akadémie vied v Bratislave k 75. výročiu založenia Ústavu bulharského jazyka BAV Vám i celému kolektívu pracovníkov zaželal veľa tvorivej energie pri ďalších výskumoch a naplňaní zámerov systematického výskumu bulharského jazyka v kontaktoch s ďalšími slovanskými i neslovanskými jazykmi.

S úctou

prof. PhDr. Peter Žeňuch, DrSc.
riaditeľ Slavistického ústavu Jána Stanislava SAV
predseda Slovenského komitétu slavistov

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС
от името на Българския езиков департамент
в ГД „Писмени преводи“ на Европейската комисия
и на Представителството на Европейската комисия в България

Уважаеми г-н Председател на БАН,

Уважаема г-жо Директор на Института за български език,

Уважаеми академици, член-кореспонденти и директори на институти,

Уважаеми гости и участници в международната юбилейна конференция,

За мен е чест и удоволствие да присъствам на 75-ия юбилей на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ при Българската академия на науките и да поднеса официални поздравления от името на Българския езиков департамент в генерална дирекция „Писмени преводи“ на Европейската комисия, както и от името на Представителството на Европейската комисия в България.

Началото на сътрудничеството между българските преводачи в Европейската комисия и Института за български език бе поставено още през 2007 г. Благодарение на доц. Петя Костадинова, която бе нашето лице за контакт, получихме отговор на редица езикови въпроси извън нормативните издания на ИБЕ, които са в буквалния смисъл настолни книги за преводачите. Изключително признателни сме и на „Езикови справки“, които особено ценим в настоящия им вариант с изпращане на имейл. От създаването на Българския езиков департамент провеждаме срещи в Брюксел и Люксембург с представители на ИБЕ: имахме възможността да поканим предишния директор на ИБЕ проф. Васил Райнов, доц. Петя Костадинова и доц. Маргарита Димитрова за дискусия по езиковите проблеми, на които се натъкваме в ежедневната си работа, и за представяне на новия правописен речник, който чакахме с огромен интерес, а сега стои на бюрото на всеки един български преводач в ЕК. Наред с това доц. Костадинова любезно редактира подготвения от нашия екип Езиков наръчник на преводача, в който са събрани и обяснени достъпно и с оглед на превода някои граматически и правописни правила. Интересът към срещите с представители на ИБЕ винаги е изключително голям, тъй като за екипа ни това е възможност да постави конкретни въпроси и да сподели вижданията си за развитието на съвременния български език.

Съвсем спокойно мога да кажа, че що се отнася до българския език, в лицето на Института за български език ние имаме най-надежден и авторитетен съветник и съюзник.

Институтът за български език е активен участник и в Българската езикова мрежа. Това е организирана от нашия екип неформална структура за диалог и сътрудничество между експерти от българските държавни и научноизследователски институции и преводачите от институциите на Европейския съюз. Вече шест години провеждаме годишни конференции на

Българската езикова мрежа в София, на които докладите, представени от ИБЕ, винаги предизвикват голям интерес.

От друга страна, Институтът за български език и местната служба на генерална дирекция „Писмени преводи“, която се помещава в Представителството на ЕК в България, са партньори в организацията на редица събития в София.

По повод на 26 септември — Европейския ден на езиците — ИБЕ и местната служба на ГД „Писмени преводи“ в София вече две поредни години организират и провеждат панаир на езиците съвместно с мрежата от културните институти и посолствата в България.

През 2016 г. благодарение на партньорството между ИБЕ и местната служба на ГД „Писмени преводи“ бе организиран и проведен семинар по проекта „Координиране на езиковите ресурси в Европа“. Неговата цел е да се идентифицират и съберат езикови ресурси, които ще се използват при създаването и усъвършенстването на системите за автоматичен превод в платформата CEF.AT за нуждите на публичната администрация във всички държави — членки на ЕС, Исландия и Норвегия.

Отново през 2016 г. Домът на Европа в София беше домакин на второто издание на международната научна конференция „Компютърната лингвистика в България“, организирана от ИБЕ.

А най-новата партньорска инициатива на Представителството на ЕК и ИБЕ, която се реализира в момента, докато говорим, е радиоиграта „10 години Европа говори на български“ по БГ радио, посветена на десетата годишнина от присъединяването на България в ЕС.

Бих искала да благодаря от името на всички български преводачи в Европейската комисия на сътрудниците на ИБЕ, и по-специално на проф. Светла Коева, за многостранното и ползотворно сътрудничество през последните 10 години. Желая Ви много здраве, професионални успехи и все така неугасващ ентусиазъм както в изследователската дейност, така и в популяризирането на езиковите норми сред гражданите и институциите на България! Продължавайте все така доброто си дело! Разчитаме на Вас!

Честит юбилей!

София,
15 май 2017 г.

Десислава Кръстева,
местна служба
на ГД „Писмени преводи“ на ЕК,
София, България

УНИВЕРСИТЕТ ПО ХРАНИТЕЛНИ ТЕХНОЛОГИИ – ПЛОВДИВ

До проф. д-р Светла Коева
Директор на ИБЕ при БАН
гр. София

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

Уважаема проф. Коева,
Уважаеми колеги от Института за български език,
Драги гости,

Имам честта и удоволствието да Ви поздравя от името на академичното ръководство на Университета по хранителни технологии – гр. Пловдив, по повод 75-годишнината от основаването на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ към Българската академия на науките.

Радвам се, че на този ден имам възможността да поднеса поздравления към всички Вас. Институтът винаги е бил обединяващ фактор в развитието на знанието за езика и словото. И до днес Вие упорито работите за съхраняване на богатството, за коректната кодификация, за модернизирането на изследванията, за утвърждаването на българския език като един от значимите славянски езици.

Днешният празник е повод за равносметка и аз съм уверен, че го посрещате с гордост и удовлетворение. Желая Ви да съхраните възрожденския дух, усърдието в работата и непресъхващия стремеж към търсенето на нови посоки в науката за езика.

Скъпи колеги, в навечерието на Деня на българската просвета и култура и на славянската писменост, празник на духовното извисяване, на стремежа към усъвършенстване чрез постиженията на науката и културата, Ви пожелавам от все сърце много здраве, нови творчески успехи, лично и семейно щастие!

ЧЕСТИТ ПРАЗНИК!

Ректор на УХТ
(проф. д.т.н. инж. Кольо Динков)

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИНСТИТУТ ЗА ЛИТЕРАТУРА

Уважаеми колеги,

Скъпа професор Коева,

За мен е чест да ви приветствам с вашия юбилей в навечерието на празника на славянската писменост, на буквите, на езика, на които Вие сте обрекли своята научна дейност. Празникът е добър повод, за да припомним още веднъж мисията на Института за български език - да създава наука съизмерима със световните критерии в хуманитаристиката, да опазва и изучава българския език и с това не само да съхранява културната памет, но и да превръща българската духовност в разпознаваем, уникален знак на националната ни идентичност в европейски и световен контекст.

През своята 75-годишна история Институтът се е утвърдил като уважавана научна институция в системата на БАН и като предпочитан партньор за международно и национално сътрудничество, в осъществяването на фундаментални и научно приложни изследвания, в реализирането на престижни научни проекти, които създават интердисциплинарни мостове, предлагат нови подходи за качествено обвързване на наука и образование, осъществяват връзка между хуманитарното познание и високите технологии. Но разбира се, реализирането на тези проекти, издаването на основополагащи научни издания не би могло да се осъществи без екипи от висококвалифицирани учени – всеотдайно, а и твърде безкористно отдадени на науката. Учени, каквито сте вие, скъпи колеги – високо ценени и уважавани със своя безпорен професионализъм в националната и в международната научна общност. Затова бих искала да ви пожелая здраве, вдъхновение и мотивация да творите наука, да опазвате езика, за да има не само добри традиции и културна история, с които се гордеем, а и бъдеще, в което красивото, богато българско слово ще бъде на почит, ще бъде онзи опазван през вековете свещен знак на национална гордост.

Честит празник!

5 май 2017 г.

Доц. Елка Трайкова

Директор на Института за литература

ИБЦТ БАН

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

ИНСТИТУТ ЗА БАЛКАНИСТИКА С ЦЕНТЪР ПО ТРАКОЛОГИЯ „ПРОФ. АЛЕКСАНДЪР ФОЛ"

София 1000, ул. Московска 45, тел./факс: +359 2 980 62 97, e-mail: *ibct@balkanstudies.bg*

София, 15 май 2017 г.

Уважаема проф. Коева,

уважаеми колеги и гости,

много ми е приятно да Ви честитя 75-годишнината от основаването на Вашия институт – едно от най-старите научни звена на Българската академия на науките. Днешният юбилей е повод както за равносметка, така и за поглед напред, които от своя страна предизвикват и радост, и загриженост.

В своето тричетвъртвековно съществуване Институтът за български език е доказал значимостта си като световен център на езиковедската българистика. Приносите на учените от няколко генерации в областта на диахронната и синхронната лингвистика жалонират познанието за историята на българския език и неговото съвременно развитие като пресечна точка на вътрешноприсъщи развойни тенденции и външни културни въздействия. Те разкриват богатството на българските диалекти, изясняват типологичното и индивидуалното в българския езиков строй спрямо родствени и неродствени езици, насочват предизвикателствата на новите технологии към разширяване на традиционните филологически методи с тези на компютърната лингвистика. Всичко това дава основание за заслужена гордост и радост.

Същевременно юбилеят е повод да се мисли за бъдещето на Института за български език и научната българистика в условията на съвременния свят. А то зависи от редица фактори и обстоятелства. Ще спомена само някои: отношенията между наука и общество, между фундаментални и приложни изследвания, мястото на регионалните

изследователски тематики в стремително глобализиращата се научна среда. Особено важна е обаче визията на българските държавници за българската наука през двадесет и първото столетие и по-специално за тия дялове от нея, които са фокусирани върху национално значима проблематика. За жалост повечето от изброените фактори не улесняват мисията на Института за български език, който има нелеката задача да задържи достигнатите научни позиции и не само да запази лидерската си роля в развитието на езиковедската българистика, но и да отстоява мястото на тази научна област в европейската и световната хуманитаристика.

От името на Института за балканистика с Център по тракология и от свое име искрено пожелавам на ръководството и на целия състав на Института за български език сили и вдъхновение за осъществяване на тази отговорна мисия, като изразявам нашата готовност за сътрудничество и подкрепа.

Честит празник, скъпи колеги! Крепко здраве и нови творчески постижения!

Проф. дин Александър Костов

Поздравителен адрес

Уважаема г-жо Директор на Института за български език при БАН, проф. Коева,

Уважаеми колеги и гости,

За мен е чест и удоволствие да поздравя от името на Института за исторически изследвания при БАН един институт много близък до всички нас, дейците на хуманитарните науки, Института за български език, по случай неговия 75-годишен юбилей. Още с основаването на Българското книжовно дружество в Браила през 1869 г. имено изследванията върху българския език, история, фолклор и етнография поставят основите на модерната българска наука. Но наред с това те правят и още нещо много важно – те допринасят за духовното и културното оформяне и утвърждаване на българската нация, а с това и правят по-късно възможно възстановяването на българската държава. Имено зададените още тогава цели продължават да се следват и изпълняват и до днес от Института за български език – да изследва и развива нашия прекрасен език и по този начин да допринася за укрепването на националната идентичност на българите в епохата на глобализация.

Сигурен съм, че през предстоящите два дни колегите от Института за български език и техните гости с основание и гордост ще отчетат своите успехи и достижения в областта на изучването на съвременния български език, на неговата история, на диалектологията, етнолингвистиката и всички останали изследователски области на езика. Ние с радост приветстваме научните резултати на нашите колеги, защото те са част от общите усилия, които полагаме за духовното развитие на българското общество.

Желая на учените на Института за български език при БАН да бъдат здрави, и все така успешно да осъществяват своята изключително значима обществена дейност, от която всички ние, българите, зависим.

15 май 2017

Доц. д-р Даниел Вачков

Директор на Института за исторически изследвания

Българска академия на науките
Институт за изследване на изкуствата

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

15.05.2017

Уважаеми колеги,

Драга проф. Коева,

За мен е особено вълнението да Ви поздравя със седемдесет и петата годишнина от основаването на Института за български език „проф. Любомир Андрейчин" при Българската академия на науките. Едновременно с това изпитвам и лека завист, тъй като Институтът за изследване на изкуствата, който представлявам, е замислен чрез своите първообрази пет години след Вашия. Това обаче не е случайно, защото грижата за опазването и развитието на езика би трябвало и днес да е от първостепенна важност за всяка отговорна и исторична нация. Връзките между двата института са отколешни, не само защото в сградата на ул. „Кракра" № 21, където сега е нашият Институт, се е помещавала Службата за българския речник. От години българските изкуствоведи държат на езиковата подготовка, акцентират върху епиграфиката на паметниците, свързват диалектичните особености на надписите върху артефакти с евентуалния произход на творците, изследват задължително изображенията като въплъщение на словото. Именно там са многото пресечни точки и сътрудничества между изкуствоведите и филолозите в БАН. От Вашата публикационна дейност ние научаваме важното за състоянието, историята и диалектите на българския език, както и вярваме в оформяната от Вас национална езикова политика.

Тази езикова политика е особено важна през последните десетилетия, когато свободният достъп до непроверена, неграмотна информация и навлизането на все по-опростените и по-техничарски лексика и изказ, представляват сериозен проблем и водят до профанизация, загуба на национална идентичност и обезкултуряване. Надявам се и в самата Българска академия на науките Вашата експертиза и професионален коректив да са по-осезаемо възприемани. В речите, произнасяни от трибуната на ОС на БАН например все по-често изчезва определителният член, звучат думи като „бърже", „напреде", „ходиме", „правиме" и пр. Съзнавам колко трудна е мисията Ви, когато борбата за чист книжовен език трябва да се разпростре и в обществото, но ми се иска да Ви уверя, че не сте сами и че колегията на учените от хуманитарните науки високо цени Вашата роля. Нещо повече – разчита на нея.

Желая на всички учени и служители на Института за български език да столетят в здраве, благолепие и в успехи!

С почит,

доц. д-р Емануел Мутафов,

Директор на Института за изследване на изкуствата – БАН

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

ЗА ИНСТИТУТА ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК „ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“ КЪМ БЪЛГАРСКАТА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ ОТ АКАДЕМИЧНАТА ОБЩНОСТ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКИЯ ФАКУЛТЕТ НА ПЛОВДИВСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ „ПАИСИЙ ХИЛЕНДАРСКИ“

УВАЖАЕМИ КОЛЕГИ,

Преподавателите от Филологическия факултет на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски” най-сърдечно Ви поздравяваме с юбилея на Института – 75 години от създаването на една от най-авторитетните академични институции в България. По този повод бихме искали да припомним една притча: „На пътя на всеки от четирийсетте хазарски вятъра (от които половината били солени, половината – сладки) била иззидана купчина солени камъни и когато веднъж в годината настъпвало времето за подновяване на ветровете, хората се събирали на тези места и слушали кой от строителите е съчинил най-хубавата песен. Защото ветровете в допир с грамадите, като се провирали между тях или им решели върховете, свирели винаги различна песен дотогава, докато не изчезнели всички камъни....“ („Зидари на музика“ – Милорад Павич „Хазарски речник”). Защо тази притча? Защото, скъпи колеги, Вие, посветените на изучаването, съграждането и съхраняването на българския език, сте като тези строители на музика, на музиката на езика, на мелодията на речта. Защото като в притчата ветровете на отминаващото време извайват все по-изящни фигури от езиковия камък, защото и в далечното бъдеще „длетата“ на съзидателите ще правят от словесните грамади изящни фигури в стремежа си към световете на познанието.

По случай Вашия юбилей Ви пожелаваме:

Бъдете здрави, упорити и дръзки в академичното си дирене, защото бъдещето на българския език и следователно и на нас, българите, разчита на Вашите благородни усилия и високи научни резултати!

На добър час в създаването на „най-хубавата песен“ от историята, която всички Вие пишете.

проф. д.ф.н. Вера Маровска
Декан на Филологическия факултет

Пловдив, 15.05.2017 г.

ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ
·НЕОФИТ РИЛСКИ·
УЛ."ИВАН МИХАЙЛОВ" 66
2700 БЛАГОЕВГРАД

SOUTH-WEST UNIVERSITY
·NEOFIT RILSKI·
66 "IVAN MIHAILOV" STR.
2700 BLAGOEVGRAD

ДО

ПРОФ. Д-Р СВЕТЛА КОЕВА
ДИРЕКТОР НА
ИНСТИТУТА ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
„ПРОФЕСОР ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“
БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

УВАЖАЕМА ПРОФЕСОР КОЕВА,

От името на академичния състав на Филологическия факултет на Югозападния университет „Неофит Рилски“ приемете най-сърдечните ни поздрави по случай юбилея на най-стария самостоятелен институт на Българската академия на науките. Създадената на 15 май 1942 г. Служба за български речник, по-късно преименувана на Институт за български речник, през 1949 г. прераства в Институт за български език, който с чест и гордост носи името на професор Любомир Андрейчин, един от най-големите дейци на българското отечествознание, каквото е другото име на българската филология.

Институтът за български език е научно средище с голям престиж в областта на световната българистика, славистика и лингвистика, който продължава традициите на българското знание за езика, положени още през десети век от нашите големи духовни учители Йоан Екзарх Български и Черноризец Храбър, поддържани през вековете от стотиците незнайни граматици от скриптории и школи, намерили висок израз в делото на Патриарх Евтимий и Константин Костенечки. Българското езикознание има здрави корени и при всички превратности на историята граматиците ни са вършели своето скромно дело, което навлиза в модерната лингвистика със своите вековни традиции.

Институтът за български език „Професор Любомир Андрейчин“ е съсредоточие на елитни езиковеди, които създават академичните речници на българския език; изследват неговото историческо наследство, което е обемисто, тъй като той е един от европейските езици с най-дълга писмена история; създават с модерните технологии и електронните ресурси, с които работи съвременната наука; дават своя принос и в изграждането на езиковата теория.

Това са дела на високата духовност, която през вековете е имала изключителен авторитет. В Западна Европа, в Свещената Римска империя, векове са повтаряли, че „Цезарят не е над граматиците" (Caesar non supra grammaticos). Затова, уважаеми учени от Института за български език, драги колеги, съвременни граматици, езиковеди, приемете пожелания да държите все така високо честта на професията и призванието, което сте поели с отговорност и вдъхновение. На това се уповава и целият български народ, който се гордее с езика си, с азбуката си и със своите учени!

Честит юбилей!

12 май 2017 г., Благоевград

ФИЛОЛОГИЧЕСКИ ФАКУЛТЕТ
Р Б
БЛАГОЕВГРАД

ПРОФ. Д-Р МАГДАЛЕНА КОСТОВА - ПАНАЙОТОВА
ДЕКАН НА ФИЛОЛОГИЧЕСКИЯ ФАКУЛТЕТ НА ЮЗУ „НЕОФИТ РИЛСКИ“

Пловдивски университет "Паисий Хилендарски"
ФИЛИАЛ - СМОЛЯН

България, 4700, гр. Смолян
ул. „Дичо Петров" № 32
тел.-факс: (0301) 6 23 39; 0885 899 573
e-mail: pufilial_sm@abv.bg

ЧЕСТИТА 75-ГОДИШНИНА!

ДО ДИРЕКТОРА
НА ИБЕ „ПРОФ. ЛЮБОМИР МИЛЕТИЧ"
ПРИ Б А Н
ГРАД С О Ф И Я

П О З Д Р А В И Т Е Л Е Н А Д Р Е С

УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ДИРЕКТОР,

От името на ръководството на Филиала на Пловдивския университет в гр. Смолян и преподавателите в Катедра "Филологически и педагогически науки" Ви поздравяваме сърдечно по случай 75-годишнината на Института за български език при БАН!

Дългогодишното сътрудничество между нашите институции допринася за задълбочаване и разширяване на изследователските търсения на преподавателите, за разработване на нови научни полета, за израстване на кадрите.

Приемете нашата благодарност и сърдечни благопожелания за здраве и сили, висок дух и нови постижения в областта на науката!

Честита годишнина! На многая лета!

ПРОФ. Д-Р ИЛИЯН ИВАНОВ
Директор

ФИЛИАЛ НА ПУ "ПАИСИЙ ХИЛЕНДАРСКИ" * СМОЛЯН *

03.05.2017 г.
Смолян

До Директора на
Института за български език БАН

Уважаема професор Коева,

Като представители на академичната общност на Русенския университет „Ангел Кънчев" за нас е чест и удоволствие да поздравим лично Вас и учените от Института за български език към БАН с неговата 75-годишнина.

Предисторията му води началото си още от основаването на Българското книжовно дружество в Браила през 1869 г., което поставя началото на един нов етап в развитието на филологическата наука в България. Една от основните цели, залегнали в програмата на дружеството, е изграждането и усъвършенстването на българския книжовен език.

Днес мисията на Института за български език са фундаменталните, научно-приложните и експертните изследвания на езика ни и определянето на националната езикова политика чрез отстояване интересите на Република България по въпросите на националната идентичност и езиковата равнопоставеност.

С удовлетворение можем да кажем, че тази мисия е успешно изпълнявана и постиженията на учените от Института са големият принос в българската филологическа наука.

За Русенския университет „Ангел Кънчев" и за Катедрата по български език, литература и изкуство към него партньорството между нашите две институции е от особено важно значение, което се стремим да задълбочаваме. Особено високо оценяваме и подкрепата на Института за български език за израстването на нашите учени и преподаватели, както и за развитието на редица нови области на филологическото познание.

Като Ви поздравяваме още веднъж със светлата годишнина, Ви желаем от сърце неизчерпаеми духовни сили и творческо дръзновение в научните дирения!

Колегиумът на Катедрата
по български език, литература и изкуство

15.05.2017
гр. Русе

Ръководител: доц. д-р Яна Пометкова

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
"СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"
1504, СОФИЯ, БЪЛГАРИЯ
БУЛ. ЦАР ОСВОБОДИТЕЛ 15
ТЕЛ. + 359 2/93-08-200
ФАКС +359 2/946-02-55

SOFIA UNIVERSITY
ST. KLIMENT OHRIDSKI
1000, SOFIA, BULGARIA
15 TZAR OSVOBODITEL BD.
TEL. + 359 2/93-08-200
FAX 00359 2/ 946-02-55

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС

от Катедрата по български език на Факултета по славянски филологии

Уважаема проф. Коева

уважаеми колеги от Института за български език «Проф. Любомир Андрейчин»,

За нас, членовете на Катедрата по български език, е удоволствие да Ви поздравим със 75-ата годишнина на Института за български език. На всички неуморните труженици на полето на словесността най-сърдечно пожелаваме много здраве, професионални успехи, нови проекти и още повече публикации, с които да разкривате богатството на българския език. Уверяваме Ви, че винаги можете да разчитате на нашето сътрудничество и подкрепа на каузата, която всички споделяме.

Честит празник!

15.05.2017 г. От Катедрата по български език

До Директора
на Института за български език
„Проф. Л. Андрейчин“, БАН

Уважаема професор Коева,

Уважаеми колеги,

По случай 75-годишнината от основаването на Института за български език – най-старият институт на Българската академия на науките – ви пожелаваме и занапред да останете стожерът на българщината и да отстоявате истината за българския език.

Приносът на учените от Института за български език за нашата наука и култура е огромен. Ние, всички, се гордеем с постиженията на това основно научно средище на националния ни език.

Продължавайте да творите в духа на добрите традиции в областта на езикознанието и бъдете горди последователи на едни от най-светлите умове на хуманитаристиката у нас!

15. 05. 2017 г. *Доц. д-р Александър Гребенаров*.....

/Председател на Македонския научен институт/

МАКЕДОНСКИ НАУЧЕН ИНСТИТУТ 1925 MACEDONIAN SCIENTIFIC INSTITUTE София